

# سورة الشمس

١٥ - ١

## SURAT AŠ-ŠAMS

AYAT: 1 - 15

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. KRMH Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



Dosen Program Studi Teknik Industri  
Fakultas Teknologi Industri  
Institut Teknologi Bandung  
Tahun 1976-2012

2025

# MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دِين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Ketujuh, Mei 2025, Bandung, Indonesia

# PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	س س	ش	ل L	ل
ت ت	ث	ص ص	ص	م M	م
j J	ج	ض ض	ض	n N	ن
ه ه	ح	ط ط	ط	w W	و
ك ك	خ	ظ ظ	ظ	ه H	ه
d D	د	ع ع	ع	ل ل Lā	ل
ذ ذ	ذ	غ غ	غ	A A - i I - u U	ء
r R	ر	ف ف	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, ū, ā, ī, dan ū.

## DAFTAR ISI

MUKADIMAH	I
PEDOMAN TRANSLITERASI	II
DAFTAR ISI	III
SURAT AŜ-ŜAMS (91): 1-15	1
Surat Aṣ-Ṣams (91): 1 - وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا	4
Surat Aṣ-Ṣams (91): 2 - وَالقَمَرِ إِذَا تَلَاهَا	7
Surat Aṣ-Ṣams (91): 3 - وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَاهَا	9

Surat Aṣ-Ṣams (91): 4 -	وَاللَّيْلِ	
	إِذَا يَغْشَاهَا	12
Surat Aṣ-Ṣams (91): 5 -		
	وَالسَّمَاءٍ وَمَا بَنَاهَا	15
Surat Aṣ-Ṣams (91): 6 -		
	وَالأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا	17
Surat Aṣ-Ṣams (91): 7 -	وَنَفْسٌ	
	وَمَا سَوَّاها	18
Surat Aṣ-Ṣams (91): 8 -		
	فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا	21

فَدْ	Surat Aṣ-Ṣams (91): 9 -	
23	أَفْلَحَ مَنْ زَكَاهَا	
وَقَدْ	Surat Aṣ-Ṣams (91): 10 -	
26	خَابَ مَنْ دَسَّاهَا	
29	كَذَّبْتُ ثُمُودً بِطَغْوَاهَا	
إِذْ	Surat Aṣ-Ṣams (91): 12 -	
34	اَنْبَعَثَ أَشْقَاهَا	
37	فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا	

Surat Aṣ-Ṣams (91): 14 -

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبْهُمْ بِذَنْبِهِمْ  
فَسَوَّاهَا

43

Surat Aṣ-Ṣams (91): 15 - وَلَا

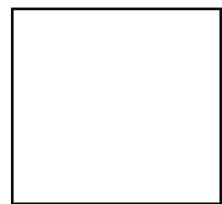
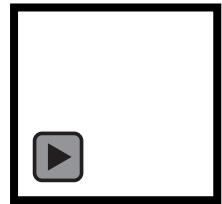
يَخَافُ عُقْبَاهَا

52

DAFTAR PUSTAKA

55

# SURAT AŠ-ŠAMS (91): 1-15



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالشَّمْسِ وَضُحَّاهَا

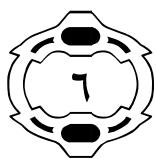
إِذَا تَلَنَّهَا

وَاللَّيلِ إِذَا يَغْشَاهَا

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَتْهَا وَالْأَرْضِ



وَمَا طَحَّنَهَا وَنَفْسٌ وَمَا =



فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا سَوَّنَهَا



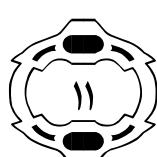
وَتَقَوَّنَهَا قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّى هَا



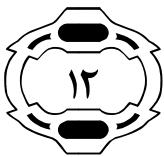
وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّنَهَا



كَذَبَتْ ثَمُودُ بِطَغَوَنَهَا إِذْ



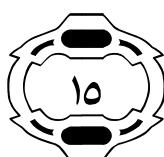
أَنْبَعْثَ أَشْقَلَهَا  
فَقَالَ لَهُمْ



رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقِيَّهَا  
١٣

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمَدَمَ عَلَيْهِمْ

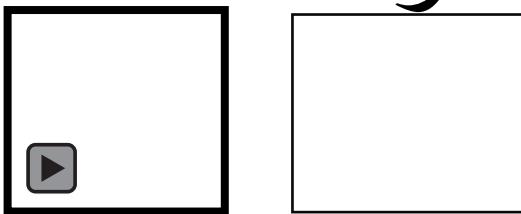
رَبُّهُمْ بِذَنْبِهِمْ فَسَوَّهَا  
وَلَا  
١٤



تَخَافُ عُقَبَهَا

وَالشَّمْسِ  
Surat Aṣ-Ṣams (91): 1 -

وَضُحَّاهَا



وَالشَّمْسِ وَضُحَّاهَا

{الشمس (٩١) : ١}

Waṣ-ṣamsi wa duhāḥā / Demi Matahari dan dhuha**nya** (Matahari).  
{Aṣ-Ṣams (91): 1}

**شَمْس** (شُمُوس . ج) = matahari (nomina, kata benda).

**شَسِّ** = cerah, yang disinari matahari  
(adjektiva, kata sifat).

**شَسَّ** – **يُشَمِّسُ** = mandi sinar matahari,  
berjemur di bawah sinar matahari,  
terkena sinar matahari (verba, kata  
kerja).

**كَسَفَتِ الشَّمْسُ** = gerhana matahari.

**كَسَفَ** – **يُكْسِفُ** = menutupi (verba,  
kata kerja).

**كَشَفَ** – **يُكْشِفُ** = membongkar,  
menggali dan menemukan,  
menyingkapkan, mengungkapkan,  
tidak menyelubungi, membuat dikenal,

menampakkan, mendapatkan,  
membuka (verba, kata kerja).

**خُسُوف القمر** = gerhana bulan.

**يَغْشِي - غَشِي** = menyelubungi,

menutupi, meliputi (verba, kata kerja).

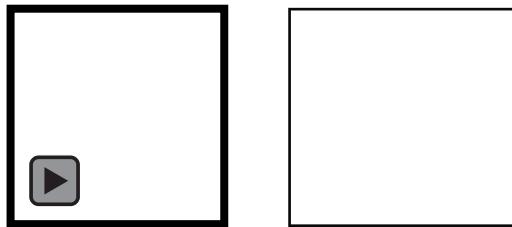
**ضُحَى** = dhuha, waktu menjelang

tengah hari, waktu pagi, waktu  
matahari sepenggalahan naik (nomina,  
kata benda).

والشَّمْسٌ وَضُحَاهَا (١)

وَالْقَمَرِ إِذَا  
Surat Aṣ-Ṣams (91): 2 -

تَلَاهَا



وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَاهَا

{الشمس (٩١) : ٢}

Wal-qamari iżā **talāhā** / Demi Bulan  
apabila telah datang setelahnya  
(Matahari) / Dan demi Bulan apabila  
telah mengiringinya (Matahari).

{Aṣ-Ṣams (91): 2}

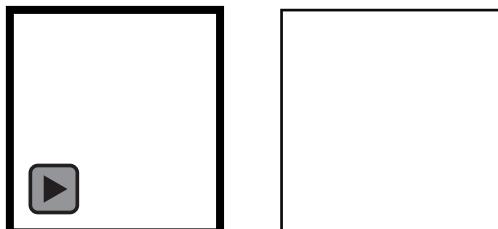
**تَلَّ** (أُتْلُو) = 1. datang setelah,  
mengikuti, mengiringi, terjadi,  
mengambil, menjemput, mencari,  
menyusul, memperturutkan; 2.  
membacakan, menceritakan (verba,  
kata kerja).

**تَلَّ - يَتْلُو** = 1. datang setelah,  
mengikuti, mengiringi, terjadi,  
mengambil, menjemput, mencari,  
menyusul, memperturutkan; 2.  
membacakan, menceritakan (verba,  
kata kerja).

وَالْقَمَرٌ إِذَا تَلَاهَا (٢)

وَالنَّهَارِ إِذَا  
Surat Aṣ-Ṣams (91): 3 -

جَلَاهَا



وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّهَا

{الشمس (٩١): ٣}

Wan-nahāri iżā **jallāhā** / Demi Siang  
apabila telah menampakkan**nya**  
(Matahari).  
{Aṣ-Ṣams (91): 3}

**نَهَارٌ** (نَهْرٌ، جِنْهُرٌ) = siang, siang hari

(nomina, kata benda).

**نَهْرٌ** (جِنْهُرٌ) = sungai (nomina, kata benda).

**نَحْرٌ** = penyembelihan (nomina, kata benda).

**إِذَا** = apabila (konjungsi, kata sambung).

**إِذْلِكَ** = kalau begitu, sebagai konsekuensi, oleh karena itu (adverbia, kata keterangan).

**جَلَّى** - **يُجَلِّي** = menampakkan, membuat terlihat, membuat dapat dilihat, menjadikan jelas (verba, kata kerja).

**جَلَّى** (**جَلٌّ**) = menampakkan (verba, kata kerja).

**مُجَلٌّ** = yang menampakkan (partikel aktif).

**مُجَلَّى** = yang ditampakkan (partikel pasif).

**تَجْلِيَة** = penampakan (nomina, kata benda).

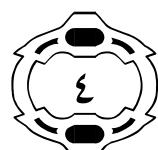
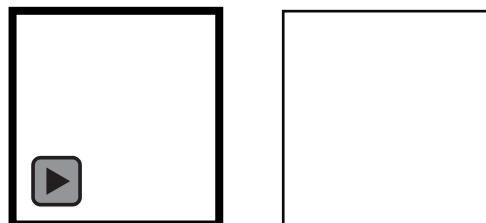
**تَجْلِي** - يَتَجَلِّي = memperlihatkan,

menyuruh lihat, menunjukkan (verba, kata kerja).

وَالنَّهَارُ إِذَا جَلَاهَا (٣)

Surat Aṣ-Ṣams (91): 4 - وَاللَّيْلِ إِذَا

يَغْشَاهَا



وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا

{الشمس (٩١) : ٤}

Wal-laili iżā *yagṣāḥā* / Demi Malam  
apabila menyelubunginya (Matahari).

{Aṣ-Ṣams (91): 4}

**لَيْلٌ** = lail, malam (*night*), malam hari  
(*nighttime*) (nomina, kata benda).

**لِيَلًا** = lailan, satu malam (adverbia,  
kata keterangan).

**لَيْلَةٌ** = lailah, semalam, satu malam  
(nomina, kata benda).

**إِذَا** = apabila (konjungsi, kata  
sambung).

**إِذْ أَ** = kalau begitu, sebagai  
konsekuensi, oleh karena itu (adverbia,  
kata keterangan).

**غَشِيَ** - **يَغْشَى** = menyelubungi,

menutupi, meliputi (verba, kata kerja).

**غَشِيَ** (**إِغْشَى**) = menyelubungi (verba,

kata kerja).

**غَاشٍ** = yang menyelubungi (partikel aktif).

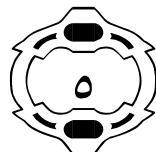
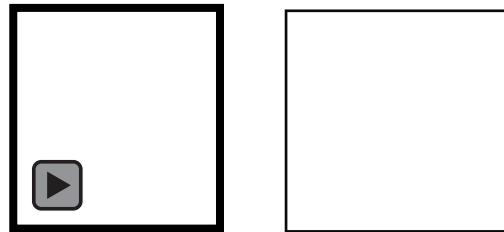
**مَغْشِيٌّ** = yang diselubungi (partikel pasif).

**غَشِيًّا / غَشِيًّا** = penyelubungan (nomina, kata benda).

وَاللَّيْلُ إِذَا يَغْشَاهَا (٤)

وَالسَّمَاءِ وَمَا  
Surat Aṣ-Ṣams (91): 5 -

بَنَاهَا



وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا

{الشمس (٩١) : ٥}

Was-samā-i wa mā **banāhā** / Demi

Langit dan apa yang **telah**  
**membangunnya** (**Langit**).

{Aṣ-Ṣams (91): 5}

**بَنِي** – **بَنِي** = membangun, membina,  
mendirikan, menetapkan, memapangkan  
(verba, kata kerja).

**بَنِي** (**إِبْنٍ**) = membangun, membina,  
mendirikan, menetapkan, memapangkan  
(verba, kata kerja).

**بَانِ** = yang membangun, yang membina  
(partikel aktif).

**مَبْنِي** = yang dibangun, yang dibina  
(partikel aktif).

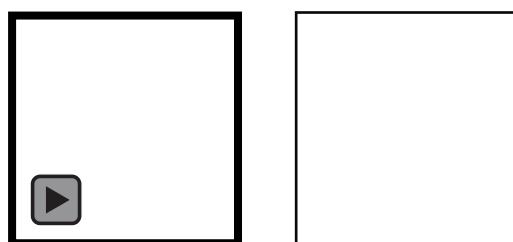
**بِنَاءً/بُنْيَان** = bangunan, binaan (nomina,  
kata benda).

**بِنْيَةٌ** (جُنْيَّاً) = bentuk, arsitektur,  
bangunan, komposisi, susunan,  
struktur, format, ukuran, kerangka,  
tekstur, ukuran dan susunan (nomina,  
kata benda).

وَالسَّمَاءُ وَمَا بَنَاهَا (٥)

وَالْأَرْضِ وَمَا  
Surat Aṣ-Ṣams (91): 6 -

طَحَّاهَا



وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَّاهَا

{الشمس (٩١): ٦}

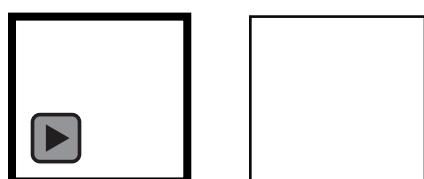
Wal-ardi wa mā **tahāhā** / Demi Bumi  
dan apa yang **telah**  
**menghamparkan**nya (Bumi).

{Aṣ-Ṣams (91): 6}

وَمَا طَحَاهَا = dan apa yang telah  
menghamparkannya.

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا (٦)

Surat Aṣ-Ṣams (91): 7 - **وَنَفْسٍ وَمَا**  
سَوَّاها



**وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاها**

Wa nafsin wa mā *sawwāḥā* / Demi  
jiwa dan apa yang **telah**  
**menyempurnakannya (jiwa).**

{Aṣ-Ṣams (91): 7}

**نَفْس** (ج) (نُفُوس، أَنْفُس) = 1. jiwa, ruh,  
batin, spirit; 2. nafs, nafsi, diri, pribadi,  
esensi, zat, alami (nomina, kata  
benda).

**سَوَّى** – يُسَوِّي = 1. meratakan,  
menyamakan, menyamaratakan,  
melancarkan; 2. menata, merapikan,  
mengatur, menyusun, menentukan,  
menyesuaikan, menyelaraskan; 3.  
melunasi, membayar, membereskan; 4.  
menyempurnakan (verba, kata kerja).

**سَوَّى** (سَوِّ) = 1. menyempurnakan; 2. merapikan (verba, kata kerja).

**مُسَوِّعٌ** = 1. yang menyempurnakan; 2. yang merapikan (partikel aktif).

**مُسَوَّى** = 1. yang disempurnakan; 2. yang dirapikan (partikel pasif).

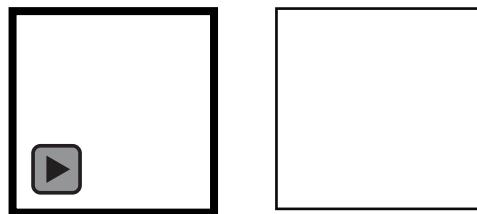
**تَسْوِيَةٌ** = 1. taswiyah, taswiyat; 2. penyempuranaan; 3. perapian (nomina, kata benda).

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا (٧)

فَأَلْهَمَهَا

Surat Aṣ-Ṣams (91): 8 -

فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا



فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا

{الشمس (٩١): ٨}

Fa-*alhamahā* / Maka **Dia telah**  
mengilhaminya (jiwa) fujūrahā /  
fujurnya / pelanggaran syari`atnya  
(jiwa) dan taqwāhā/takwanya (jiwa).  
{Aṣ-Ṣams (91): 8}

**أَهْمَمْ** - **يُلْهِمْ** = mengilhami,

mengilhamkan, menginspirasikan  
(verba, kata kerja).

**ilham** = petunjuk Allah yang timbul di qalbu.

**أَهْمَمْ** (**أَهْمَمْ**) = mengilhami (verba, kata kerja).

**مُلْهِمْ** = yang mengilhami (partikel aktif).

**مُلْهَمْ** = yang diilhami (partikel pasif).

**إِلْهَامْ** = ilhām, ilham (nomina, kata benda).

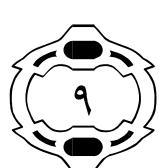
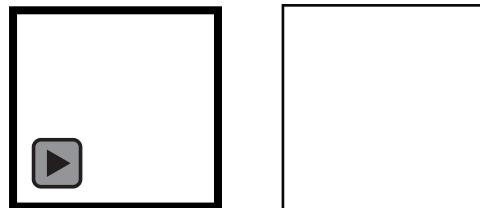
**فُجُورٌ** = fujur, pelanggaran syariat, perbuatan yang melanggar syariat, perbuatan maksiat (nomina, kata benda).

**تَقْوَىٰ** = takwa (nomina, kata benda).

فَأَهْمَمَهَا فُجُورُهَا وَتَقْوَاهَا (٨)

Surat Aṣ-Ṣams (91): 9 - **قَدْ أَفْلَحَ مَنْ**

زَكَّاهَا



**قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا**

*Qad **aflaha*** / Benar-benar **telah**  
**beruntung** *man zakkāhā* / siapa yang  
**telah menyucinya** (jiwa).

{Aṣ-Ṣams (91): 9}

**قَدْ** = benar-benar, sungguh-sungguh,  
 tentu saja, memang (adverbia, kata  
 keterangan).

**أَفْلَحَ** – **يُفْلِحُ** = beruntung, mendapat  
 untung, berhasil, sukses (verba, kata  
 kerja).

**أَفْلَحَ** (**أَفْلَحَ**) = beruntung, mendapat  
 untung (verba, kata kerja).

**مُفْلِحٌ** = yang beruntung, yang mendapat  
 untung (partikel aktif).

**مُفْلِح** = yang didapat untung (partikel pasif).

**إِفْلَاح** = iflah, perihal beruntung (nomina, kata benda).

**فَازَ** - **يَفْوُزُ** = memenangkan (verba, kata kerja).

**فُوزٌ** = kemenangan (nomina, kata benda).

**مَنْ** = siapa, yang, siapa-siapa, siapa saja, siapapun (pronomina, kata benda).

**رَجَّى** - **يُرْجِي** = **menyuci** (verba, kata kerja).

**زَكَّى** (زَكَّ) = **menyuci** (verba, kata kerja).

**مُزَكِّيٌّ** = yang menyuci (partikel aktif).

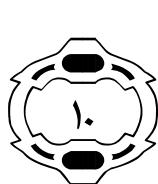
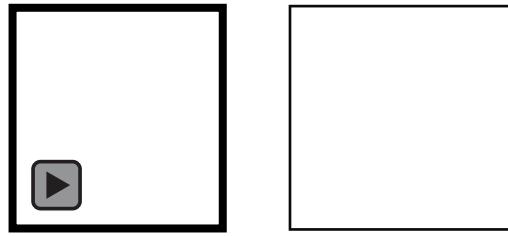
**مُزَكَّىٰ** = yang disuci (partikel pasif).

**تَزْكِيَةٌ** = tazkiyah, kesucian (nomina, kata benda).

فَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَاهَا (٩)

وَقَدْ خَابَ - Surat Aṣ-Ṣams (91): 10

مَنْ دَسَّاهَا



وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّهَا

{الشمس (٩١): ١٠}

Wa qad **kāba** / Dan benar-benar **telah**  
**gagal** / Dan benar-benar **telah**  
**takberhasil** man **dassāhā** / siapa yang  
**telah mengotorinya** (jiwa).

{Aṣ-Ṣams (91): 10}

**قدْ** = benar-benar, sungguh-sungguh,  
tentu saja, memang (adverbia, kata  
keterangan).

**خَابَ** - **يَخِبُّ** = gagal, takberhasil  
(verba, kata kerja).

**خَابَ** (**خِبَّ**) = gagal (verba, kata kerja).

**خَائِبَ** = yang gagal (partikel aktif).

- = - (partikel pasif).

**يَخْوُبُ** = kegagalan (nomina, kata benda).

**مَنْ** = siapa, yang, siapa-siapa, siapa saja, siapapun (pronomina, kata benda).

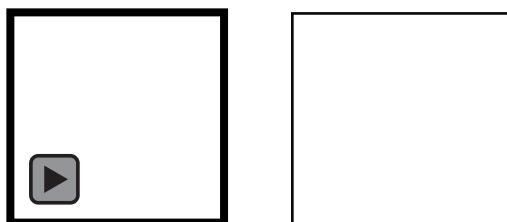
**دَسَّ** - **يَدْسُ** = menyelinap, memasukkan, menyembunyikan,

merahasiakan, mengotori (verba, kata kerja).

وَقَدْ حَابَ مَنْ دَسَّاهَا (١٠)

كَذَّبْتُ ثُمُودً  
Surat Aṣ-Ṣams (91): 11 -

بِطَغْوَاهَا



كَذَّبْتُ ثُمُودً بِطَغْوَاهَا

{الشمس (٩١) : ١١}

Kazzabat tamūdu / Telah  
mendustakan (kaum) Tsamūd

*biṭagwāhā* / dengan kedurhakaan  
dan permusuhanya (kepada kaum  
Tsamūd).  
{Aṣ-Ṣams (91): 11}

**كَذِبٌ** – **كَذِبٌ** = mendustakan,  
menganggap dusta, membohongkan,  
menganggap bohong (verba, kata  
kerja).

**كَذِبٌ** (**كَذِبٌ**) = mendustakan (verba,  
kata kerja).

**مُكَذِّبٌ** = yang mendustakan (partikel  
aktif).

**مُكَذِّبٌ** = yang didustakan (partikel  
pasif).

**تَكْذِيب** = pendustaan, perihal mendustakan (nomina, kata benda).

**كَذَبَ** – **يُكَذِّبُ** = berdusta, berkata tidak benar, berbohong (verba, kata kerja).

**كَذَبَ** – **يُكَذِّبُ** = berdusta, mendustai, berkata tidak benar, mengatakan tidak benar, berbohong (verba, kata kerja).

**كَذَبَ (إِكْذِبْ)** = berdusta, mendustai (verba, kata kerja).

**كَاذِبٌ** = yang berdusta, yang mendustai (partikel aktif).

**مَكْذُوبٌ** = yang didustai (partikel pasif).

**كَذِبٌ / كَذِبٌ** = perihal berdusta, kedustaan, kebohongan (nomina, kata benda).

**كَذِبٌ أَيْضًا** = kedustaan, kebohongan (nomina, kata benda).

**طَغْوَا** = thagwa, kedurhakaan dan permusuhan (nomina, kata benda).

**بِطَغْوَاهَا** = dengan kedurhakaan dan permusuhannya.

**طَغَى** – **بِطَغَى** = melampaui batas, melewati batas, durhaka, menindas,

menekan, merajalela (verba, kata kerja).

**طَغَى** (إِطْعَنَ) = melampaui batas (verba, kata kerja).

**طَاغٍ** = yang melampaui batas (partikel aktif).

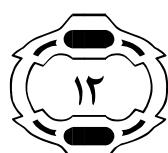
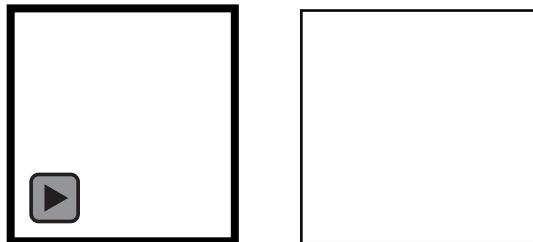
- = -

**طُغْيَانٌ / طَغْيَانٍ** = pelampauian batas (nomina, kata benda).

كَدَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْيَانَهَا (١١)

إِذْ أَنْبَعْتَ  
Surat Aṣ-Ṣams (91): 12 -

أَشْقَاهَا



إِذْ أَنْبَعْتَ أَشْقَاهَا

{الشمس (٩١): ١٢}

Idz-*inba`ata aṣqāhā* / Ketika **telah**  
**bangkit orang yang bertabiat paling**  
**jahatnya** (kaum Tsamūd).

{Aṣ-Ṣams (91): 12}

**إِذْ** = ketika (adverbia, kata keterangan).

**إِنْبَعَثَ** = bangkit, bangun, timbul,  
berdiri (verba, kata kerja).

**إِنْبَعَثَ** – **يَبْعِثُ** = bangkit (verba, kata  
kerja).

**إِنْبَعَثَ** (**إِمْبَعِثُ**) = bangkit (verba, kata  
kerja).

**مُنْبَعِثٌ** = yang bangkit (partikel aktif).

**مُنْبَعِثٌ** = yang dibangkitkan (partikel  
pasif).

**إِنْبَعَاثٌ** = pembangkitan (nomina, kata  
benda).

**بَعْثَ** – **يَبْعَثُ** = mengirim, mengutus,

mendelegasikan (verba, kata kerja).

**شَقَاء** = yang bertabiat jahat,

takbahagia, sengsara (nomina, kata benda).

**أَشْقَى** = asyqā, orang yang bertabiat lebih jahat, orang yang bertabiat paling jahat, orang yang lebih takbahagia, orang yang lebih sengsara, orang yang paling takbahagia (nomina, kata benda).

**أَشْقَى** = membuat takbahagia, membuat sengsara (verba, kata kerja).

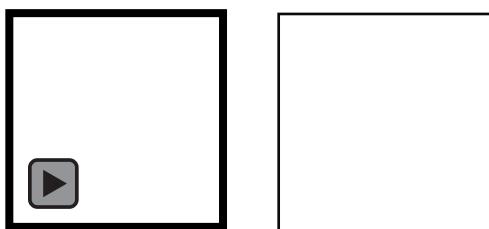
**شَقِيقٍ** = menjadi jahat, menjadi takbahagia, menjadi sengsara (verba, kata kerja).

**(ج) شَقِيقٌ أَشْقِياءُ** = yang bertabiat jahat, takberbahagia, sengsara (adjektiva, kata sifat).

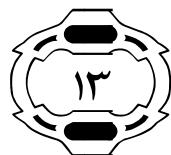
إِذَا نَبَغَثْ أَشْقَاهَا (١٢)

فَقَالَ لَهُمْ  
Surat Aṣ-Ṣams (91): 13 -

رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقِيَاهَا



فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ



وَسُقِيَّا هَا

{الشمس (٩١) : ١٣}

Faqāla lahum rasulu Allah / Maka  
telah berkata bagi mereka Rasul Allah:

"**Nāqata** / (Biarkanlah) **unta betina**  
Allah **wa suqyāhā** / **dan pemberian**  
**minumnya**".

{Aṣ-Ṣams (91): 13}

قال - يَقُولُ = berkata, mengatakan,  
berbicara, mengucapkan (verba, kata kerja).

**قَالَ** (**قُلْنَ**) = berkata, mengatakan,

berbicara, mengucapkan (verba, kata kerja).

**قَائِلٌ** = yang berkata, yang melahirkan isi hati dengan kata-kata (partikel aktif).

**مَقْوُلٌ** = yang dilahirkan isi hati dengan kata-kata (partikel pasif).

**قُولٌ** = 1. kata; 2. ujar; 3. perkataan, sesuatu yang dikatakan (nomina, kata benda).

**berkata** = melahirkan isi hati dengan kata-kata, berbicara (verba, kata kerja).

**mengatakan** = menyebutkan,  
menuturkan, menceritakan,  
memberitahukan (verba, kata kerja).  
**tutur** = ucapan (nomina, kata benda).

**نَاقَةٌ** = unta betina (nomina, kata benda).

**سَقْيٌ** = pemberian minum, pengairan  
(nomina, kata benda).

**سَقِيٌّ** – **يَسْقِي** = 1. memberi minum,  
meminumi; 2. mengairi (verba, kata  
kerja).

**سَقِيٌّ (إِسْتِ)** = 1. memberi minum,  
meminumi; 2. mengairi (verba, kata  
kerja).

**سَاقٍ** = 1. yang memberi minum, yang meminumi; 2. yang mengairi (partikel aktif).

**مَسْقِيٌّ** = 1. yang diberi minum, yang diminumi; 2. yang diairi (partikel pasif).

**سَقْيٌ** = 1. pemberian minum; 2. pengairan (nomina, kata benda).

**شَرِبٌ** – **يَشْرُبُ** = minum, merendam, mengisi, meresapi (verba, kata kerja).

**شَرَابٌ** (**أَشْرِبةٌ . ج**) = minuman (nomina, kata benda).

**شَرَبْ** – **پُشَرِّبُ** = merendam, mengairi, menyirami (verba, kata kerja).

**شُرْبٌ** = mabuk, haus minum (nomina, kata benda).

**شَرَبَاتٌ** = minuman manis dari sari buah, sirup, jus, serbat, minuman segar (nomina, kata benda).

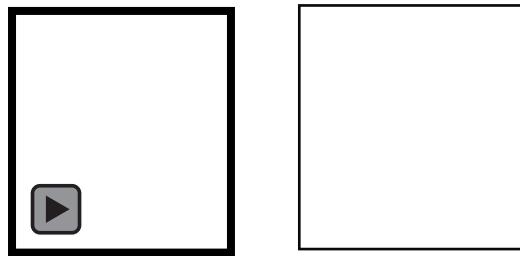
فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَافِعَةً اللَّهِ وَسُفْيَانًا (١٣)

فَكَذَّبُوهُ

Surat Aṣ-Ṣāmi (91): 14 -

فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبْحَمٌ

بِذِنْبِهِمْ فَسَوَّاهَا



فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ



رَبْحَمٌ بِذِنْبِهِمْ فَسَوَّاهَا

{الشمس (٩١) : ١٤}

**Fakazżabūhu** / Maka mereka telah mendustakan **nanya** (Rasul Allah)  
**fa`aqarūhā** / maka mereka telah membantai **nanya** (unta betina Allah)  
**fadamdama `alaihim rabbuhum  
biżanbihim** / maka telah menghancurkan atas mereka **rabbuhum** dengan dosa mereka  
**fasawwāhā** / maka Dia telah menyempurnakan **nanya**.

{Aṣ-Ṣams (91): 14}

كَذَّبَ - كَذِّبٌ = mendustakan,

menganggap dusta, membohongkan, menganggap bohong (verba, kata kerja).

كَذَّبَ (كَذِّبٌ) = mendustakan (verba, kata kerja).

**مُكَذِّب** = yang mendustakan (partikel aktif).

**مُكَذِّب** = yang didustakan (partikel pasif).

**تَكْذِيب** = pendustaan, perihal mendustakan (nomina, kata benda).

**يَكْذِبُ - كَذَبَ** = berdusta, berkata tidak benar, berbohong (verba, kata kerja).

**يَكْذِبُ - كَذَبَ** = berdusta, mendustai, berkata tidak benar, mengatakan tidak benar, berbohong (verba, kata kerja).

**كَذَبَ** (إِكْذِبْ) = berdusta, mendustai  
(verba, kata kerja).

**كَادِبٌ** = yang berdusta, yang mendustai  
(partikel aktif).

**مَكْذُوبٌ** = yang didustai (partikel  
pasif).

**كَذِبٌ/كَذَبٌ** = perihal berdusta,  
kedustaan, kebohongan (nomina, kata  
benda).

**كَذِبٌ أَيْضًا** = kedustaan,  
kebohongan (nomina, kata benda).

**كَادِبٌ (جَذَبَةٌ، وَنَّ)** = palsu,  
tiruan, takbenar (adjektiva, kata sifat).

**كَذِبٌ** (كَذِبٌ أَيْضًا) = yang dusta,

pendusta, yang bohong, pembohong, yang takbenar (nomina, kata benda).

**كَذَابٌ** ، **كَاذِبٌ** = palsu, tiruan, takbenar (adjektiva, kata sifat).

**عَقَرَ** – **يَعْقِرُ** = membantai,

menyembelih, memotong, menjagal (verba, kata kerja).

**عَقَرَ** (**إِعْقِرُ**) = membantai (verba, kata kerja).

**عَاقِرٌ** = yang membantai (partikel aktif).

**مَعْقُورٌ** = yang dibantai (partikel pasif).

**عَفْرٌ** = pembantaiān (nomina, kata benda).

**دَمْدَمَ** – **يُدَمِّدِمُ** = menghancurkan (verba, kata kerja).

**دَمْدَمَ** (**دَمْدِمَ**) = menghancurkan (verba, kata kerja).

**مُدَمِّدِمٌ** = yang menghancurkan (partikel aktif).

**مُدَمَّدِمٌ** = yang dihancurkan (partikel pasif).

**دَمَدَمَةٌ** = penghancuran (nomina, kata benda).

**أَهْلَكَ** – **يُهْلِكُ** = membinasakan (verba, kata kerja).

**ذَنْبٌ** (ج.) **ذُنُوبٌ** = dosa, kesalahan yang disengaja, penyerangan, kelakuan jahat (nomina, kata benda).

**أَذْنَبَ** – **يُذْنِبُ** = berbuat jahat, bersalah (verba, kata kerja).

**إِثْمٌ** (ج.) **آثَامٌ** = kesalahan yang disengaja, perbuatan dosa (nomina, kata benda).

**خَطَا** (ج.) **أَخْطَاءٌ** = eror, kesalahan yang tidak disengaja (nomina, kata benda).

**غَلَطٌ** (أَغْلَاطٌ . ج) = galat, kekeliruan  
(nomina, kata benda).

**سَيْئَةٌ** (سَيْئَاتٌ . ج) = kesalahan,  
kekurangan (nomina, kata benda).

**جُناحٌ** = pelanggaran (nomina, kata benda).

**سَوَّى** – **يُسَوِّي** = 1. meratakan,  
menyamakan, menyamaratakan,  
melancarkan; 2. menata, **merapikan**,  
mengatur, menyusun, menentukan,  
menyesuaikan, menyelaraskan; 3.  
melunasi, membayar, membereskan; 4.  
**menyempurnakan** (verba, kata kerja).

**سَوَّى** (سَوِّ) = 1. menyempurnakan; 2. merapikan (verba, kata kerja).

**مُسَوِّعٌ** = 1. yang menyempurnakan; 2. yang merapikan (partikel aktif).

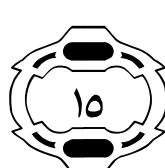
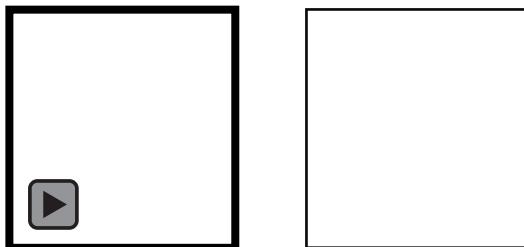
**مُسَوِّى** = 1. yang disempurnakan; 2. yang dirapikan (partikel pasif).

**تَسْوِيَةٌ** = 1. taswiyah, taswiyat; 2. penyempuranaan; 3. perapian (nomina, kata benda).

فَكَذَّبُوهُ فَعَزَّرُوهَا فَدَمَدَمَ عَلَيْهِمْ رَجُلُمْ بَدَنِيهِمْ فَسَوَّاهَا (١٤)

وَلَا يَخَافُ  
Surat Aṣ-Ṣams (91): 15 -

عَقْبَاهَا



وَلَا يَخَافُ عَقْبَاهَا

{الشمس (٩١) : ١٥}

Wa lā yakāfu / Dan tidak Dia (Allah)  
mengkhawatirkan  
‘uqbāhā/kesudahannya (kaum  
Tsamūd).  
{Aṣ-Ṣams (91): 15}

**خَافَ** - **يَخَافُ** = mengkhawatirkan  
(verba, kata kerja).

**خَافَ** (**خَفْ**) = mengkhawatirkan  
(verba, kata kerja).

**خَائِفٌ** = yang mengkhawatirkan  
(partikel aktif).

**مَخْوَفٌ** = yang dikhawatirkan (partikel  
pasif).

**خَوْفٌ** = pengkhawatiran (nomina, kata  
benda).

**عُقْبٌ** (**أَعْقَابٌ** . **ج.**) = 1. akhir, ujung; 2.  
kesudahan; 3. korban, obyek; 4.

balasan; 5. tempat kesudahan (nomina, kata benda).

عَاقِبَةٌ (عَوْاقيْبُ . ج) = akibat, hasil,

kesimpulan (nomina, kata benda).

وَلَا يَخَافُ عُقُبَاهَا (١٥)

# DAFTAR PUSTAKA

*Al-Qur'anul Karim*, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

*Al Quran (Tafsir & Per Kata)*, Freeware,  
<https://gtaf.org/apps/quran>.

*Aplikasi Quran Kemenag In Word*, 2021.

Setiawan, Ebta, Kamus 2.04, Freeware, 2006-2009,  
<http://ebsoft.web.id>.

Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia, *KBBI Versi 1.0.0 (100)*, 2016-2024.

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.  
Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,  
<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>.

Taufiq, Mohamad, *Addins Quran in Ms Word Version 2.2.0.0N*, Facebook Page : <https://www.facebook.com/QuranInMsWord>  
<http://taufiqproduct.com>.

[www.VerbaCe.com](http://www.VerbaCe.com), *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*, VerbAce Research, 2006-2010.

[www.verbace.com/android](http://www.verbace.com/android), VerbAce Arabic-English for Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5, Freeware Licence, VerbAce Research, 2006-2016.